TRANSCRIPT · EPISODE 208

What Does That Even Mean? A Scoop or a Bowl? My Irish Ice Cream Surprise

English learning resource · FA

Line-by-line · English + Persian

69 lines

Study task: Listen again and notice the expressions you studied.

I once ordered ice cream in a restaurant in Ireland.

یک بار در رستورانی در ایرلند بستنی سفارش دادم.

I thought I was asking for one ball of ice cream.

فکر می‌کردم دارم یک توپ بستنی سفارش می‌دهم.

What arrived was a tray with five or six scoops.

چیزی که رسید سینی‌ای با پنج یا شش اسکوپ بود.

That sounds like quite a lot of ice cream.

این مقدار واقعا بستنی زیادی به نظر می‌رسد.

Welcome to What Does That Even Mean, from Your English Toolbox.

به What Does That Even Mean از Your English Toolbox خوش آمدید.

I am Juan, and today I want to share a real misunderstanding.

من خوان هستم و امروز می‌خواهم یک سوءتفاهم واقعی را تعریف کنم.

I am Martin.

من مارتین هستم.

And I am Julia.

و من جولیا هستم.

In Spanish, we talk about a bola of ice cream.

در اسپانیایی از یک bola بستنی صحبت می‌کنیم.

In the restaurant, I asked for a bowl of ice cream.

در رستوران یک bowl بستنی سفارش دادم.

I expected a single serving, but a very generous tray arrived.

انتظار یک وعده داشتم، اما یک سینی بسیار بزرگ رسید.

Your request made sense in English, but it did not specify one scoop.

درخواست تو در انگلیسی معنی داشت، اما مشخص نمی‌کرد که فقط یک اسکوپ می‌خواهی.

Let us look at the difference between a scoop and a bowl.

بیایید تفاوت scoop و bowl را بررسی کنیم.

First, what exactly is a scoop of ice cream?

اول، یک scoop بستنی دقیقا چیست؟

A scoop is an amount of ice cream served using a special spoon.

یک scoop مقداری بستنی است که با قاشق مخصوص سرو می‌شود.

Often, it looks like a rounded ball.

اغلب شبیه یک توپ گرد است.

So, one scoop is one bola de helado.

پس یک scoop همان یک bola de helado است.

Exactly, when we are talking about the serving.

دقیقا، وقتی درباره مقدار بستنی صحبت می‌کنیم.

You can ask for one scoop, two scoops, or three scoops.

می‌توانی یک، دو یا سه اسکوپ درخواست کنی.

And what is a bowl?

و bowl چیست؟

A bowl is a deep, round dish that can hold food.

یک bowl ظرفی گرد و گود است که می‌تواند غذا را در خود نگه دارد.

You can have a bowl of soup, a bowl of cereal, or a bowl of ice cream.

می‌توانی یک کاسه سوپ، غلات صبحانه یا بستنی داشته باشی.

So a bowl tells me about the container or serving, not the exact number of scoops.

پس bowl درباره ظرف یا وعده به من اطلاعات می‌دهد، نه تعداد دقیق اسکوپ‌ها.

That is right.

درست است.

Depending on the restaurant, a bowl of ice cream might contain one scoop, several scoops, or another amount.

بسته به رستوران، یک کاسه بستنی ممکن است یک اسکوپ، چند اسکوپ یا مقدار دیگری داشته باشد.

In my case, it was five or six.

در مورد من پنج یا شش اسکوپ بود.

Your story shows why familiar words can sometimes lead us to the wrong idea.

داستان تو نشان می‌دهد که چرا واژه‌های آشنا گاهی ما را به برداشت اشتباه می‌رسانند.

The English bowl and the Spanish bol both refer to a container.

واژه انگلیسی bowl و واژه اسپانیایی bol هر دو به ظرف اشاره دارند.

But a Spanish bola of ice cream is the serving we usually call a scoop.

اما bola بستنی در اسپانیایی همان مقداری است که معمولا scoop می‌نامیم.

So the important difference is between the portion and the container.

پس تفاوت مهم میان مقدار بستنی و ظرف است.

Exactly.

دقیقا.

You can have two scoops in one bowl.

می‌توانی دو اسکوپ در یک کاسه داشته باشی.

What if I want just one scoop next time?

اگر دفعه بعد فقط یک اسکوپ بخواهم چه؟

You can say, could I have one scoop of vanilla ice cream, please?

می‌توانی بگویی لطفا می‌توانم یک اسکوپ بستنی وانیلی داشته باشم؟

Or ask, how many scoops come in the bowl?

یا بپرسی چند اسکوپ در کاسه سرو می‌شود؟

That question makes the size of the order much clearer.

این پرسش اندازه سفارش را بسیار روشن‌تر می‌کند.

You can also ask for your scoop in a cone or in a bowl, if both are available.

اگر هر دو موجود باشند، می‌توانی اسکوپ خود را در نان قیفی یا کاسه سفارش دهی.

A cone is the crisp pointed container often used for ice cream.

Cone ظرفی ترد و نوک‌تیز است که اغلب برای بستنی استفاده می‌شود.

So I could say, one scoop in a cone, please.

پس می‌توانم بگویم یک اسکوپ در نان قیفی، لطفا.

Or, one scoop in a bowl, please.

یا یک اسکوپ در کاسه، لطفا.

One phrase describes the amount, and the other describes the container.

یک عبارت مقدار را توصیف می‌کند و دیگری ظرف را.

Let us practise with the listeners.

بیایید همراه شنوندگان تمرین کنیم.

Before the quiz, let us build another order together.

پیش از پرسش‌ها، یک سفارش دیگر را با هم بسازیم.

Imagine that you want one scoop of chocolate ice cream in a bowl.

تصور کن یک اسکوپ بستنی شکلاتی در کاسه می‌خواهی.

Could I have one scoop of chocolate ice cream in a bowl, please?

لطفا می‌توانم یک اسکوپ بستنی شکلاتی در کاسه داشته باشم؟

That sentence gives the amount, the flavour, and the container.

این جمله مقدار، طعم و ظرف را مشخص می‌کند.

If you only want to know the portion size, you can ask a question first.

اگر فقط می‌خواهی اندازه وعده را بدانی، می‌توانی ابتدا سؤال کنی.

How many scoops come in a bowl?

چند اسکوپ در یک کاسه سرو می‌شود؟

The answer may be different in different restaurants.

پاسخ ممکن است در رستوران‌های مختلف متفاوت باشد.

A small word can make a big difference when you order.

یک واژه کوچک هنگام سفارش دادن می‌تواند تفاوت بزرگی ایجاد کند.

Compare one bowl of ice cream with one scoop of ice cream.

یک کاسه بستنی را با یک اسکوپ بستنی مقایسه کن.

One bowl tells the restaurant about the dish, but it does not say how many scoops I want.

یک کاسه به رستوران درباره ظرف می‌گوید، اما مشخص نمی‌کند چند اسکوپ می‌خواهم.

One scoop tells them the amount, but you can still say whether you would prefer a cone or a bowl.

یک اسکوپ مقدار را مشخص می‌کند، اما هنوز می‌توانی بگویی نان قیفی را ترجیح می‌دهی یا کاسه را.

If the menu is unclear, asking is often the easiest solution.

اگر منو روشن نباشد، پرسیدن اغلب ساده‌ترین راه‌حل است.

How many scoops are included?

چند اسکوپ در آن گنجانده شده است؟

That is natural and polite.

این جمله طبیعی و مؤدبانه است.

You can also point at the menu and ask what comes with the dessert.

همچنین می‌توانی به منو اشاره کنی و بپرسی همراه دسر چه چیزی سرو می‌شود.

You want exactly two portions of ice cream.

تو دقیقا دو وعده بستنی می‌خواهی.

Do you ask for two scoops or two bowls?

آیا دو اسکوپ می‌خواهی یا دو کاسه؟

Two scoops tells them the number of portions.

دو اسکوپ تعداد وعده‌ها را مشخص می‌کند.

Now you want those portions served in a dish rather than a cone.

حالا می‌خواهی آن وعده‌ها به جای نان قیفی در ظرف سرو شوند.

What can you say?

چه می‌توانی بگویی؟

Two scoops in a bowl, please.

دو اسکوپ در یک کاسه، لطفا.

Notice how a small detail can make an order clearer.

توجه کن که یک جزئیات کوچک چگونه می‌تواند سفارش را روشن‌تر کند.

And how an unexpected order can become a story you remember.

و اینکه یک سفارش غیرمنتظره چگونه می‌تواند به داستانی ماندگار تبدیل شود.

On our website, you can read the transcript and practise the difference between scoop, bowl, and cone.

در وب‌سایت ما می‌توانی متن را بخوانی و تفاوت scoop، bowl و cone را تمرین کنی.

The episode link is in the description.

پیوند قسمت در توضیحات قرار دارد.

Thank you for listening to my story.

از اینکه به داستان من گوش دادید سپاسگزارم.

See you next time on Your English Toolbox.

تا دیدار بعد در Your English Toolbox.